



Honeywell

Manual de funcionamiento

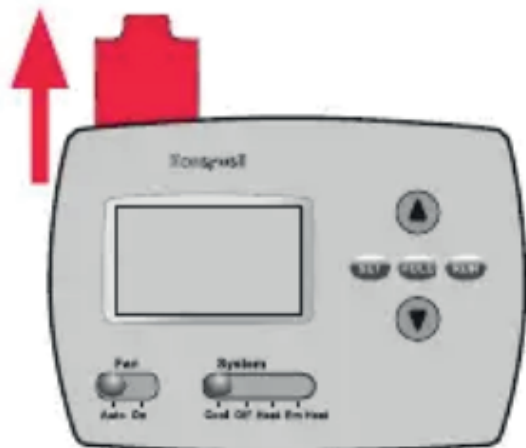


Serie PRO TH4000

Termostato programable



69-1760ES-1



Tarjeta de referencia rápida

Sujete la tarjeta y tire de ella para ver rápidamente las instrucciones de funcionamiento básicas.

Este manual incluye los siguientes modelos:

TH4110D: Para sistemas de 1 calentador y 1 refrigerador

TH4210D: Para sistemas de bomba de calor para 2 calentadores y 1 refrigerador únicamente

(Quite el termostato de la placa para pared y gírelo para ver el número de modelo).



PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DAÑO EN EL EQUIPO.

Para evitar posibles daños en el compresor, no haga que el termostato funcione cuando la temperatura exterior sea inferior a 50 °F (10 °C).

¿Necesita asistencia?

Para obtener asistencia relacionada con este producto, visite <http://yourhome.honeywell.com> o comuníquese con el número gratuito del servicio de atención al cliente de Honeywell, llamando **1-800-468-1502**

Lea y guarde estas instrucciones.

© Marca registrada de los EE. UU. Patentes en trámite.
© 2006, Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados.

Índice

Acerca de su nuevo termostato

Características del termostato.	2
Programación rápida	3
Rápida referencia de los controles	4
Rápida referencia de la pantalla	5

Programación y funcionamiento

Configuración de la hora y el día	6
Interruptor “System” (Heat/Cool)	7
Interruptor “Fan” (Auto/On)	8
Utilización de los cronogramas del programa	9
Programación de la anulación del cronograma	12
Adaptive Intelligent Recovery™	14
Protección del compresor	15

Apéndices

Reemplazo de la batería	16
En caso de inconvenientes	17
Asistencia al cliente	19
Accesorios	19
Garantía limitada de 5 años	20

¡Este termostato está listo para funcionar!

Su nuevo termostato está preprogramado y listo para funcionar. Vea la página 3 para revisar las configuraciones.

Acerca de su nuevo termostato

Su nuevo termostato ha sido diseñado para brindarle muchos años de funcionamiento confiable y para brindarle un control climático fácil de usar y con sólo apretar un botón.

Características

- Cronogramas separados: días de la semana y fines de semana.
- El control de temperatura al tacto anula la configuración del programa en cualquier momento.
- Cumple con Energy Star[®] para reducir considerablemente sus gastos en calefacción y refrigeración.
- Pantalla iluminada grande, transparente y fácil de leer.
- Muestra la temperatura ambiente y la configuración de la temperatura.
- Protección del compresor incorporada.

¡Este termostato está listo para funcionar!

Su nuevo termostato está preprogramado. Configure la hora y el día. Luego, revise las configuraciones de abajo y cámbielas si es necesario:

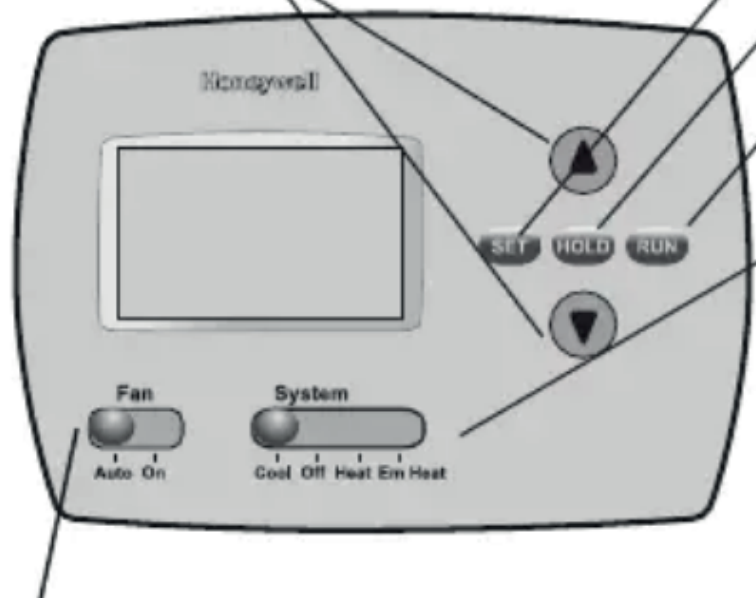
1. **Configuración de la hora y el día (necesaria para un funcionamiento adecuado)**Vea la página 6
2. **Selección de la configuración del sistema:**
Predeterminado en OffVea la página 7
3. **Selección de la configuración del ventilador:**
Predeterminado en AutoVea la página 8
4. **Cronogramas del programa:** Predeterminados en los niveles de ahorro de energía (el termostato asume que usted se levanta a las 6 a. m., se va a las 8 a. m. y vuelve a acostarse a las 10 p. m.) Vea las páginas 11 a 13



CONTROL DE TEMPERATURA AL TACTO: Usted puede anular la configuración del cronograma en cualquier momento y ajustar manualmente la temperatura (vea las páginas 12 y 13).

Rápida referencia de los controles

Ajuste de la temperatura
(vea las páginas 11 a 13)



- **“Set” (configuración):** Presione este botón para configurar la hora, el día o el cronograma.
- **“Hold” (suspender):** Presiónelo para anular el control de temperatura programada.
- **“Run” (restablecer):** Presione para volver al cronograma del programa.

Interruptor “System” (del sistema) vea la página 7.

- **“Cool” (frío):** Controla el sistema de refrigeración.
- **“Off” (apagado):** Apaga todos los sistemas.
- **“Heat” (calor):** Controla el sistema de calefacción.
- **“Em Heat” (calor de emergencia):** Controla el calor de emergencia y auxiliar. El compresor se bloquea. (Solamente en los modelos superiores).

Interruptor “Fan” (ventilador) vea la página 8.

“On” (encendido): El ventilador funciona sin interrupción.

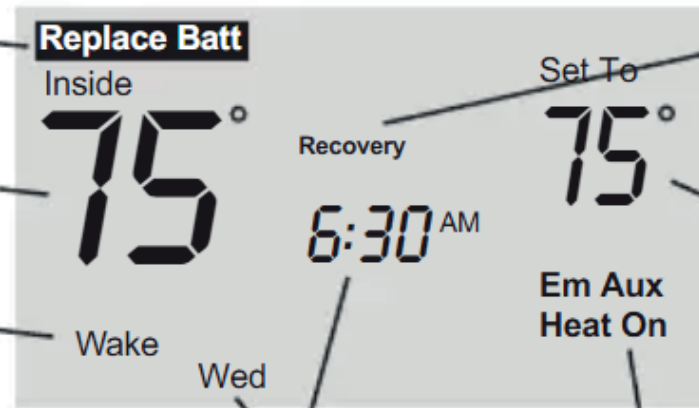
“Auto” (automático): El ventilador funciona solamente cuando la calefacción o el sistema de refrigeración están encendidos.

Rápida referencia de la pantalla

Aviso de batería baja
(vea la página 16)

Temperatura interior actual

Período de la programación actual
Wake/Leave/Return/Sleep
(horas en que se despierta, se va de su casa, regresa y se duerme [vea las páginas 9 a 10])



Hora y día actuales
(vea la página 6)

Adaptive Intelligent Recovery™
(vea la página 14)

Configuración de temperatura
(vea las páginas 11 a 13)

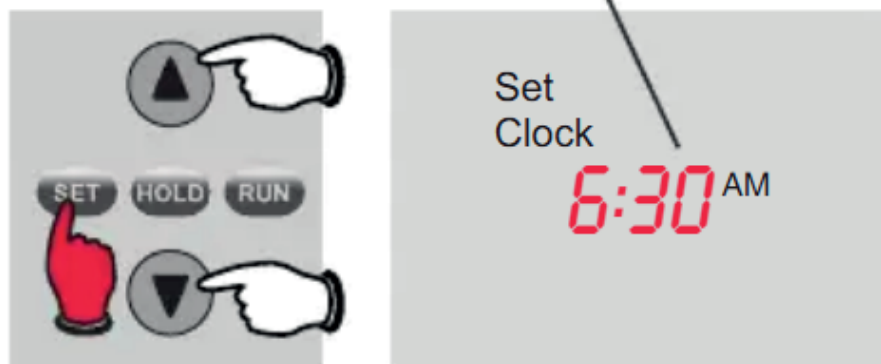
Estado del sistema

- **“Cool on” (frío encendido):** El sistema de refrigeración está encendido.
- **“Heat on” (calor encendido):** El sistema de calefacción está encendido.
- **“Em” (emergencia):** El calor de emergencia está encendido.**
- **“Aux” (auxiliar):** El calor auxiliar está encendido.**

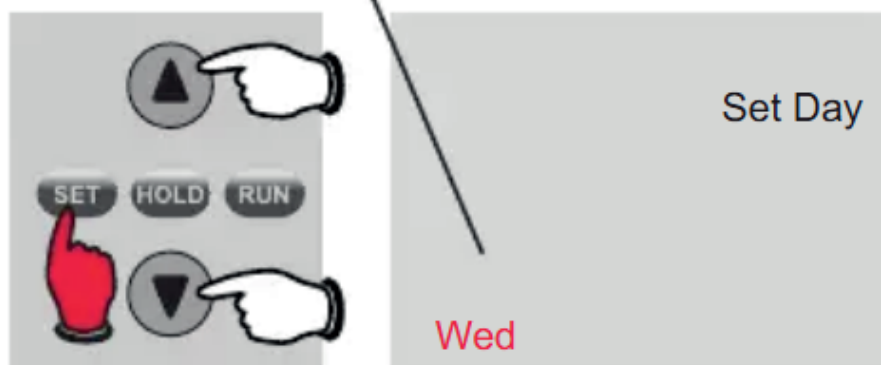
** Solamente para bombas de calor con esta característica (solamente en los modelos superiores).

Configuración de la hora y el día

Presione “SET”, luego ajuste la hora.



Presione “SET” y luego seleccione el día actual.



1. Presione el botón “SET”, luego presione ▲ o ▼ para configurar la hora del reloj.
2. Presione el botón “SET”, luego presione ▲ o ▼ para seleccionar el día de la semana.
3. Presione “RUN” para guardar y salir.

Nota: Si en la pantalla titila el mensaje Set Clock (configuración del reloj), el termostato seguirá sus configuraciones para los días de semana del período “Wake” hasta que vuelva a configurar la hora y el día.

Interruptor “System”



Mueva el interruptor “SYSTEM” para controlar los sistemas de calefacción y refrigeración.

El interruptor “SYSTEM” puede configurarse para controlar su sistema de calefacción o refrigeración, según la temporada.

- **“Cool” (frío):** Controla el sistema de refrigeración.
- **“Off” (apagado):** Apaga todos los sistemas.
- **“Heat” (calor):** Controla el sistema de calefacción.
- **“Em Heat” (calor de emergencia):** Controla el calor de emergencia y auxiliar. El compresor se bloquea. (Solamente en los modelos superiores).



PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DAÑO EN EL EQUIPO. No haga que el sistema de refrigeración funcione cuando la temperatura exterior sea inferior a 50 °F (10 °C).

Interruptor “Fan”



Configure el botón “FAN” para seleccionar si el ventilador funcionará sin interrupción o solamente cuando sea necesario.

Mueva el interruptor “FAN” hasta la posición “Auto” u “On”.

En el modo “Auto”, la configuración usada comúnmente, el ventilador funciona solamente cuando la calefacción o el sistema de refrigeración están encendidos.

Si se fija en “On”, el ventilador funciona sin interrupción. Utilice este ajuste para mejorar la circulación del aire o para purificar el aire de manera eficiente.

Ahorre dinero configurando los cronogramas del programa

Es fácil programar su sistema que permite un ahorro máximo de energía. Usted puede programar cuatro períodos por día, con diferentes configuraciones para los días de semana y los fines de semana.



“WAKE”

6:00 a. m.

70 °F

Programa la hora en que se despierta y la temperatura que quiere durante la mañana, hasta que usted se va de su casa.



“LEAVE”

8:00 a. m.

62 °F

Programa la hora en que usted se va de su casa y la temperatura que quiere mientras no esté en su casa (por lo general, un nivel de ahorro de energía).



“RETURN”

6:00 p. m.

70 °F

Programa la hora en que regresa a su casa y la temperatura que quiere durante la tarde hasta que se va a dormir.



“SLEEP”





10:00 p. m.

62 °F

Programa la hora en que usted se va a dormir y la temperatura que quiere durante toda la noche (por lo general, un nivel de ahorro de energía).

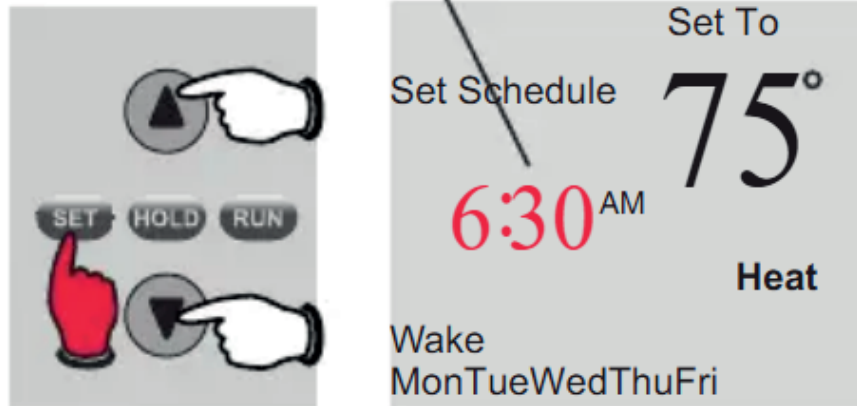
Configuraciones de Energy Star® para mayores ahorros de gastos

Este termostato está configurado previamente para usar configuraciones de programa Energy Star®. Recomendamos estas configuraciones debido a que reducen los gastos de calefacción y refrigeración hasta en un 33%. (Vea la siguiente página para ajustar las horas y las temperaturas de cada período).

		“Heat” (de lunes a viernes)	“Cool” (de lunes a viernes)	“Heat” (sábado y domingo)	“Cool” (sábado y domingo)
“Wake” (6:00 a. m.)		70°	75°	70°	75°
“Leave” (8:00 a. m.)		62°	83°	62° [O cancele el período]	83° [O cancele el período]
“Return” (6:00 p. m.)		70°	75°	70° [O cancele el período]	75° [O cancele el período]
“Sleep” (10:00 p. m.)		62°	78°	62°	78°

Para ajustar los cronogramas del programa

Presione “SET” 3 veces y luego ajuste la hora.



Presione “SET” y luego establezca la temperatura deseada.



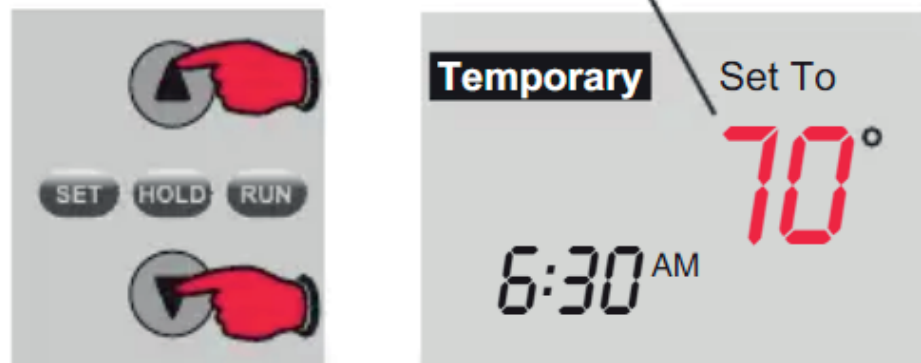
1. Presione “SET” hasta que “Set Schedule” se muestre en la pantalla.
2. Presione ▲ o ▼ para configurar la hora en que se despierta los días de semana (“WAKE” [de lunes a viernes]), y luego presione “SET”.
3. Presione ▲ o ▼ para configurar la temperatura para este período, y luego presione “SET”.
4. Configure la hora y la temperatura para el próximo período (“Leave”). Repita los pasos 2 y 3 para cada día de la semana.
5. Presione “SET” para configurar los períodos para el fin de semana (sábado y domingo), y luego presione “RUN” para guardar y salir.

Nota: Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que quiere programar (Heat o Cool).

Nota: Para cancelar un período no deseado (excepto “Wake”) pulse y mantenga presionado ▲ + HOLD durante 4 segundos mientras está en el modo “Set Schedule”.

Programación de la anulación del cronograma (temporaria)

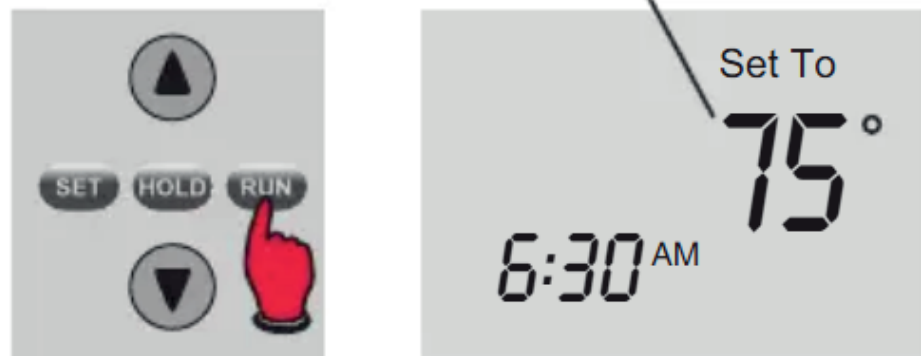
Presione para ajustar temporariamente la temperatura. Presione ▲ o ▼ para ajustar



inmediatamente la temperatura. Esto anulará temporariamente la configuración de la temperatura para el período actual.

La nueva temperatura se mantendrá solamente hasta que comience el próximo período programado (vea la página 9). Por ejemplo, si quiere aumentar el calor a la mañana temprano, disminuirá automáticamente más tarde, cuando usted se vaya de su casa.

Presione para volver al cronograma del programa.

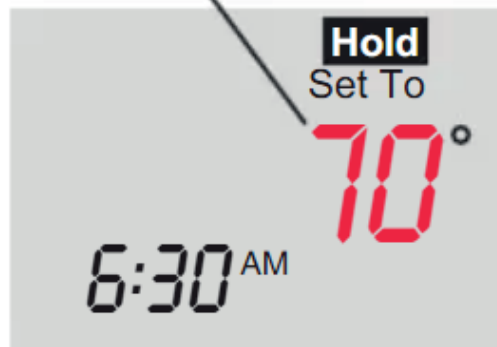


Para cancelar la configuración en cualquier momento, presione "RUN".

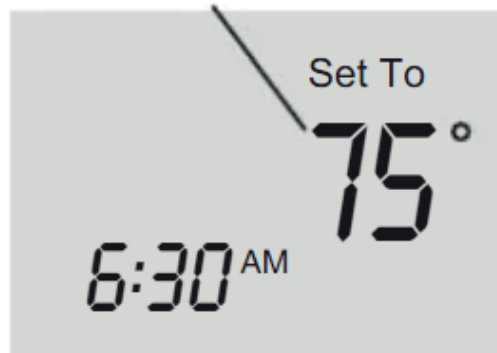
Nota: Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que usted quiere controlar (calor o frío).

Programación de la anulación del cronograma (permanente)

Presione para ajustar permanentemente la temperatura.



Presione para volver al cronograma del programa.



Nota: Asegúrese de que el termostato esté configurado con el sistema que usted quiere controlar (calor o frío).

Presione “HOLD” para ajustar permanentemente la temperatura. Esto anulará las configuraciones de la temperatura para todos los períodos.

La función “Hold” apaga el cronograma del programa y le permite ajustar el termostato manualmente, según sea necesario.

Cualquiera que sea la temperatura que configure, ésta se mantendrá las 24 horas del día, hasta que la cambie manualmente o presione “RUN” para anular “Hold” y retomar el cronograma.

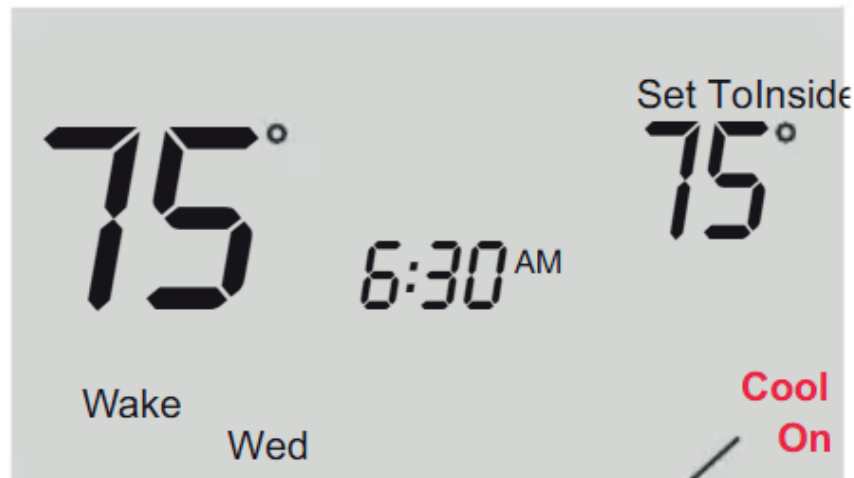
Adaptive Intelligent Recovery™ (AIR)

La función “Adaptive Intelligent Recovery” elimina la necesidad de conjeturas cuando se configure un cronograma. Permite que el termostato “sepa” cuánto demora su sistema de calefacción eléctrico para alcanzar la temperatura deseada.

Sólo configure el cronograma del programa con la hora que desee que la casa alcance la temperatura deseada. El termostato, luego, encenderá la calefacción o el sistema de refrigeración en el momento indicado para alcanzar esa temperatura y la hora programada por usted.

Por ejemplo, configure la hora para despertarse a las 6 a. m. y con una temperatura de 70 °. El calor volverá antes de las 6 a. m., para que la temperatura esté a 70° para cuando se levante a las 6.

Protección del compresor incorporada



El mensaje titila hasta que haya transcurrido el tiempo de reinicio de seguridad.

Esta función ayuda a prevenir el daño del compresor en su acondicionador de aire o en su sistema de bomba de calor.

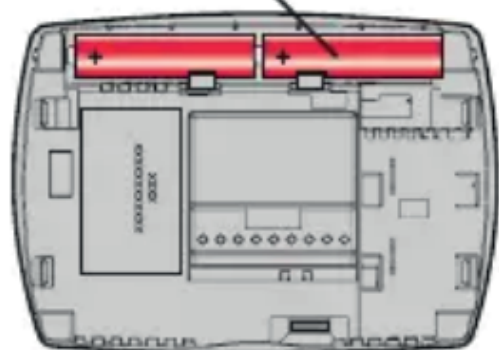
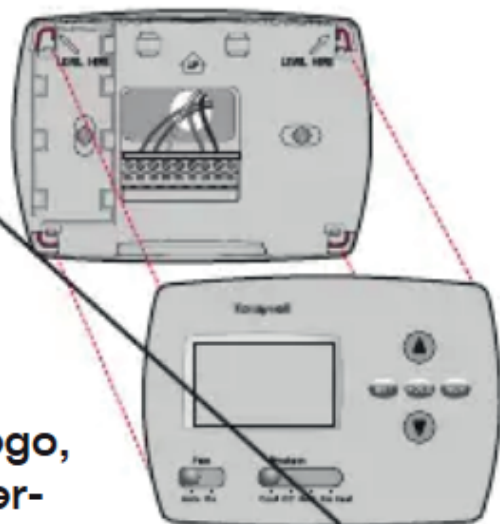
El compresor puede dañarse si se vuelve a iniciar inmediatamente después de ser apagado. Esta característica hace que el compresor demore unos minutos antes de volver a iniciarse.

Durante el tiempo de espera, la pantalla mostrará el mensaje “Cool On” (o “Heat On” si tiene una bomba de calor). Cuando haya transcurrido el tiempo de espera de seguridad, el mensaje dejará de titilar y se encenderá el compresor.

Reemplazo de la batería

Hale de la parte inferior para quitar el termostato de la placa para pared.

Gire el termostato e inserte baterías AA alcalinas nuevas; luego, vuelva a instalar el termostato.



Las baterías son opcionales (para ofrecer energía de respaldo) si su termostato fue conectado para funcionar con corriente CA cuando fue instalado.

Instale las baterías nuevas inmediatamente cuando la advertencia “REPLACE BATT” (reemplazo de baterías) comience a titilar. La advertencia titilará durante alrededor de dos meses antes de que se consuman las baterías.

Reemplace las baterías una vez al año o antes de abandonar el hogar por más de un mes. Si las baterías se instalan antes de que transcurra un minuto, no será necesario volver a configurar la hora y el día. Todos los ajustes se almacenan de manera permanente en la memoria y no requieren energía de la batería.

En caso de inconvenientes

Si tiene dificultades con el termostato, intente seguir las sugerencias que se indican a continuación. La mayoría de los problemas pueden corregirse rápida y fácilmente.

La pantalla está vacía

- Controle el interruptor de circuito y, si es necesario, reinícielo.
- Asegúrese de que el interruptor de energía del sistema de calefacción y refrigeración esté encendido.
- Asegúrese de que la puerta del sistema de calefacción esté bien cerrada.
- Asegúrese de que las baterías AA alcalinas estén instaladas correctamente (vea la página 16).

El sistema de calefacción o refrigeración no responde

- Mueva el interruptor “System” hasta la posición “Heat” (vea la página 7). Asegúrese de que la temperatura sea más alta que la temperatura interna.
- Mueva el interruptor “System” hasta la posición “Cool” (vea la página 7). Asegúrese de que la temperatura sea más baja que la temperatura interna.
- Espere 5 minutos para que responda el sistema.

En caso de inconvenientes

Las configuraciones de la temperatura no cambian

Asegúrese de que las temperaturas de calor y frío estén configuradas en rangos aceptables:

- “Heat”: De 40 °F a 90 °F (de 4,5 °C a 32 °C).
- “Cool”: De 50 °F a 99 °F (de 10 °C a 37 °C).

El mensaje “Cool On” o “Heat On” titila

- La función de la protección del compresor está funcionando. Espere 5 minutos para que el sistema se vuelva a iniciar de forma segura, sin dañar el compresor (vea la página 15).

“Heat On” no aparece en la pantalla

- Mueva el interruptor “System” hasta la posición “Heat” y configure el nivel de temperatura por encima de la temperatura ambiente actual (vea la página 7).

“Cool On” no aparece en la pantalla

- Mueva el interruptor “System” hasta la posición “Cool” y configure el nivel de temperatura por debajo de la temperatura ambiente actual (vea la página 7).

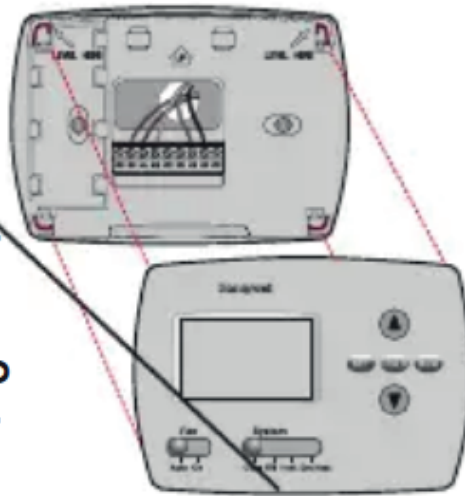
Para recuperar las configuraciones predeterminadas de Energy Star®

Siga estos pasos para recuperar las configuraciones predeterminadas (vea la página 10):

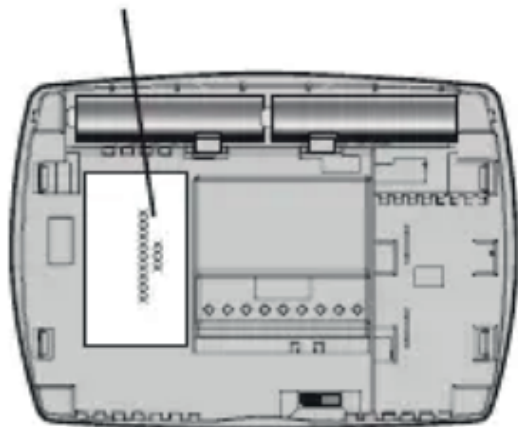
1. Presione “SET” 3 veces para que se muestre “Set Schedule.”
2. Pulse y mantenga presionados “SET” y “RUN” a la vez durante 4 segundos.
3. Presione “RUN”.

Asistencia al cliente

Hale de la parte inferior para quitar el termostato de la placa para pared.



Gire el termostato para ver el número de modelo y el código de fecha.



Para obtener asistencia relacionada con este producto, visite <http://yourhome.honeywell.com>.

O comuníquese con el número gratuito del servicio de atención al cliente, llamando al **1-800-468-1502**.

Para ahorrar tiempo, anote el número de modelo y el código de fecha antes de llamar.

Accesorios y piezas de repuesto

Para hacer el pedido, comuníquese con el número gratuito del servicio de atención al cliente de Honeywell, llamando al **1-800-468-1502**.

Ensamblado de la placa de cubierta*N.º de pieza 50002883-001

*Úselo para cubrir las marcas que dejan los termostatos viejos.

Garantía limitada de 5 años

Honeywell garantiza este producto, a excepción de la batería, por el término de cinco (5) años contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales, a partir de la fecha de compra por parte del consumidor, en condiciones normales de uso y servicio. Si en cualquier momento durante el período de garantía se verifica que el producto tiene un defecto o mal funcionamiento, Honeywell lo reparará o reemplazará (a elección de Honeywell).

Si el producto tiene defectos,

- (i) devuélvalo, con la factura de venta u otra prueba de compra fechada, al lugar donde lo compró; o
- (ii) comuníquese con el Centro de atención al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502. El servicio de atención al cliente decidirá si se debe devolver el producto a la siguiente dirección:
Devolución de mercaderías de Honeywell, Dook 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, o si se le puede enviar un producto en reemplazo.

Esta garantía no cubre los costos de extracción o reinstalación. Esta garantía no se aplicará si Honeywell demuestra que el defecto o mal funcionamiento estaba causado por daños ocurridos mientras el producto estaba en posesión de un consumidor.

La única responsabilidad de Honeywell será reparar o reemplazar el producto dentro de los plazos establecidos anteriormente. HONEYWELL NO RESPONDERÁ POR LA PÉRDIDA O DAÑO DE NINGÚN TIPO, INCLUIDO EL DAÑO INCIDENTAL O INDIRECTO DERIVADO, DIRECTA O

Garantía limitada de 5 años

INDIRECTAMENTE, DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, O DE OTRAS FALLAS DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación del daño incidental o indirecto, entonces, esta limitación puede no resultar aplicable a su caso.

LA PRESENTE GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA QUE HONEYWELL PROPORCIONA RESPECTO DE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN OBJETIVO PARTICULAR, ESTA LIMITADA A LA DURACIÓN DE CINCO AÑOS DE LA PRESENTE GARANTÍA.

Algunos estados no permiten las limitaciones sobre la duración del período de una garantía implícita, entonces la limitación anterior puede no resultar aplicable a su caso. Esta garantía le brinda derechos legales específicos, y usted podrá tener otros derechos que varían según el estado.

Si tiene preguntas sobre la presente garantía, sírvase escribir a Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llamar al 1-800-468-1502. En Canadá, escriba a Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Scarborough, Ontario M1V4Z9.

Sistemas para automatización y control

Honeywell International Inc.

1985 Douglas Drive North

Golden Valley, MN 55422

<http://yourhome.honeywell.com>

Honeywell Limited-Honeywell Limitée

35 Dynamic Drive

Scarborough, Ontario M1V 4Z9



Impreso en los EE. UU., en papel
reciclado que contiene al menos un
10% de fibras de papel reciclable.

® Marca registrada de los EE. UU.
© 2006, Honeywell International Inc.
69-1760ES-1 M.S. Rev. 04-06

Honeywell